

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

17 JUNI 1991

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot opstelling van een verslag
over « de toestand van het
Brusselse leefmilieu »**

(Ingediend door de heer Charles Huygens)

TOELICHTING

1. Bijzondere kenmerken van het voorstel van ordonnantie

Het voorstel van ordonnantie heeft tot doel een jaarlijks verslag op te stellen over de toestand van het Brusselse leefmilieu.

Dit jaarlijks verslag, opgesteld door het Brussels Instituut voor Milieubeheer zou systematisch het voorwerp moeten uitmaken van een evaluatie binnen de Hoofdstedelijke Raad voor het Leefmilieu, evenals van een debat binnen de « Hoofdstedelijke Commissie voor Milieuzaken, Natuurbehoud en Waterbeleid » binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zelf.

Tenslotte, zou het verslag over de toestand van het Brusselse leefmilieu met als bijlage de evaluatienota's en de eventuele resoluties van de hogervermelde instanties ruim bij het publiek moeten worden verspreid.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

17 JUIN 1991

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**sur l'établissement d'un rapport
sur « l'état de l'environnement
bruxellois »**

(Déposée par M. Charles Huygens)

DEVELOPPEMENTS

1. Objectifs particuliers de la proposition d'ordonnance

Le but de la proposition d'ordonnance est d'établir un rapport annuel sur l'état de l'environnement bruxellois.

Ce rapport récurrent, établi par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement devrait faire systématiquement l'objet d'une évaluation au sein du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que d'un débat au sein de la « Commission de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'Eau » de Bruxelles-Capitale et du Conseil Régional de Bruxelles-Capitale lui même.

Enfin, le rapport sur l'état de l'environnement bruxellois, auquel seraient annexées les notes d'évaluation ainsi que les éventuelles résolutions des instances précitées, devrait faire l'objet d'une large diffusion dans le public.

Met als driedubbele doelstelling :

- een jaarlijkse periodiciteit van dit verslag;
- een ruim debat binnen de hogervermelde instanties en vooral binnen de Brusselse Parlementaire Vergadering;
- een verspreiding onder het publiek,

gaat het voorstel van ordonnantie verder dan de taak die het BIM impliciet toegewezen kreeg in het besluit van 8 maart 1989 houdende oprichting van deze instelling.

2. Openbaarheid van het milieubeleid

Naast de Overheid zijn alle burgers bij het behoud van het milieu en van het leefkader betrokken.

Een betere verspreiding van de informatie en een grotere leesbaarheid van de technische en wetenschappelijke gegevens zijn dus nodig.

Gezien de groeiende complexiteit van de milieuproblemen en de bijhorende specifieke kenmerken moeten wij bovendien vermijden de verschillende milieutakken (water, lucht, geluid, enz.) teveel als afzonderlijke materies te behandelen en mogen wij de middelen om de hinder te bestrijden niet versnipperen.

Dit houdt in dat een globale en regelmatige diagnose wordt gesteld over de toestand van ons milieu en dat er bijgevolg eventueel wordt vastgesteld welke acties op middellange termijn voorrang hebben.

Deze diagnose moet in verschillende representatieve instanties worden geëvalueerd, onder meer in de Brusselse Parlementaire Vergadering en de bevolking moet zoveel mogelijk daarover worden ingelicht.

3. Verwijzingen naar andere gewesten en naar het buitenland

In 1979 hebben de Ministers van Leefmilieu van de lidstaten van de OESO een aanbeveling goedgekeurd die de lidstaten ertoe aanspoorde periodiek verslagen over de toestand van het leefmilieu te publiceren.

Japan en de Verenigde Staten stelden dergelijke verslagen al meer dan 10 jaar voor het bestaan van deze aanbeveling op.

De buurlanden van België (Frankrijk, BRD, Nederland) hebben deze aanbeveling van de OESO tot op heden gevolgd.

Par le triple objectif d'assurer :

- une récurrence annuelle de ce rapport;
- un large débat au sein des instances précitées et notamment au sein de l'Assemblée Parlementaire Bruxelloise;
- une diffusion dans le public,

la proposition d'ordonnance va donc plus loin que la mission implicitement dévolue à l'IBGE dans l'arrêté du 8 mars 1989 portant création de cet Institut.

2. Une transparence en matière de politique de l'environnement

La préservation de l'environnement et du cadre de vie concerne, outre les Pouvoirs Publics, l'ensemble des citoyens.

Cela implique donc une meilleure diffusion de l'information et une plus grande lisibilité des données techniques et scientifiques.

En outre, vu la complexité croissante des problèmes environnementaux, et les spécificités que cela implique, il importe de se prémunir d'un cloisonnement trop important entre les différentes disciplines environnementales (eau, air, bruit, ect.) d'une part et d'un éparpillement des moyens consacrés à la lutte contre les nuisances d'autre part.

Ceci impose l'établissement d'un diagnostic global et régulier sur l'état de notre environnement et donc l'établissement éventuel de priorités d'actions à moyen terme.

Ce diagnostic doit faire l'objet d'une évaluation dans différentes instances représentatives, et notamment, dans l'Assemblée Parlementaire Bruxelloise, et être communiqué de la manière la plus large dans la population.

3. Les références dans d'autres régions et à l'étranger

En 1979, les Ministres de l'Environnement des pays membres de l'OCDE ont approuvé une recommandation incitant les pays membres à publier périodiquement des rapports sur l'état de l'environnement.

Préalablement à cette recommandation, il faut signaler que le Japon et les Etats-Unis établissaient déjà des rapports similaires depuis plus de 10 ans.

A ce jour, les Etats voisins de la Belgique (France, RFA, Pays-Bas) ont suivi la recommandation de l'OCDE.

In Wallonië werden vanaf december 1982 vele verslagen over de toestand van het Waalse milieu door de Waalse afdeling van het Planbureau ingediend tot aan de goedkeuring op 12 februari 1987 van het decreet tot opstelling van een verslag over de « Toestand van het Waalse Leefmilieu » door de Waalse Gewestraad.

Bovendien, publiceren de Europese Gemeenschappen jaarlijks een « toestand van het Europese milieu » waarin per sector een overzicht wordt gegeven van de diagnose van de milieutoestand van elk land.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Het indienen van het verslag over « de toestand van het Brusselse leefmilieu » voor de stemming van de begroting in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad geeft de mogelijkheid in voorkomend geval het begrotingsbeleid voor leefmilieu te richten naar de prioriteiten die uit dit verslag zouden kunnen voortvloeien.

Artikel 3

Hoewel dit verslag een globale diagnose over de « toestand van het Brusselse leefmilieu » voorstelt moet het de verschillende elementen van het leefmilieu beschrijven: de ondergrond, de bovengrond, de lucht, het water, de micro-organismen, het klimaat, het ecosysteem, de flora, de fauna, het geluid, de afvalstoffen, het natuurbeleid, enz.

Dankzij het jaarlijkse beeld dat het verslag schetst, kunnen voor de verschillende elementen van het milieu de verwachte perspectieven van de ontwikkeling vastgelegd worden.

Het spreekt vanzelf dat dit verslag de verschillende op het milieu uitgeoefende en door de menselijke activiteit veroorzaakte soorten druk moet beschrijven: de eventuele schade die door de industrieën en door de KMO's, de sector van energieproductie, waterafneming, vervoer, ontspanning, enz., wordt aangebracht.

De analyse van de toestand moet de nadruk leggen op het op initiatief zowel van de overheid als van de ondernemingen en verenigingen van vrijwilligers gevoerde acties om de kwaliteit van ons milieu te beheren, te beschermen en te herstellen.

En Wallonie, dès décembre 1982, plusieurs rapports sur l'état de l'environnement wallon ont été présentés par la section wallonne du Bureau du Plan jusqu'à l'adoption le 12 février 1987 du décret visant à l'établissement d'un rapport sur « L'état de l'environnement wallon » par le Conseil Régional Wallon.

Par ailleurs, les Communautés Européennes publient annuellement un « état de l'environnement européen » qui établit sectoriellement le diagnostic de la situation environnementale de chaque pays.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Le dépôt du rapport sur « l'état de l'environnement bruxellois » avant le vote du budget au sein du Conseil Régional de Bruxelles-Capitale permet, le cas échéant, d'orienter la politique du budget de l'environnement vers les priorités qui pourraient être dégagées par ce rapport.

Article 3

Tout en posant un diagnostic global sur « l'état de l'environnement bruxellois », ce rapport doit décrire les différentes composantes du milieu environnemental: le sous-sol, le sol, l'air, l'eau, les micro-organismes, le climat, les écosystèmes, la flore, la faune, le bruit, les déchets, la gestion de la nature, etc.

Au travers du cliché annuel que représente ce rapport, il convient d'établir les perspectives d'évolutions pressenties pour les différentes composantes du milieu.

Il est évident que ce rapport doit décrire les différentes pressions exercées sur l'environnement relevant notamment de l'activité humaine: les nuisances éventuelles provenant des industries et des PME, du secteur de la production d'énergie, des prélèvements d'eau, du transport, des loisirs, etc.

L'analyse de la situation doit souligner les actions menées en vue de gérer, protéger et restaurer la qualité de notre environnement, à l'initiative tant des pouvoirs publics que des entreprises ou des associations volontaires.

Artikel 4

Als aanvulling op het jaarlijks verslag, kan de Executieve vragen dat het een of het ander bijzonder punt in het verslag speciaal belicht zou worden.

Inderdaad, de Executieve kan van mening zijn dat aan de actualiteit gebonden gebeurtenissen, die gevolgen hebben voor het milieu een bijzondere aandacht verdienen.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is in het bijzonder bevoegd voor het opstellen van een dergelijk verslag.

Artikel 5

Het is van fundamenteel belang dat dit verslag door de verschillende bij het actieve Brusselse leven betrokken sectoren, onder meer de vertegenwoordigers van de overheid, van de economische en sociale sector of van het verenigingsleven wordt geëvalueerd.

Bijgevolg wordt voorgesteld dat deze evaluatie door de « Hoofdstedelijke Raad voor Leefmilieu », opgericht per besluit van de Executieve van 15 maart 1990, zou gebeuren.

Het advies en de eventuele aanbevelingen van deze Raad moeten bij het aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voorgelegde verslag worden gevoegd.

Artikel 6

Het jaarverslag evenals de aanbevelingen van de Raad voor Leefmilieu worden besproken in de « Commissie voor Milieuzaken, Natuurbehoud en Waterbeleid » evenals binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Het volledige verslag, de commentaren en de aanbevelingen worden vervolgens verspreid bij de politieke gezagsdragers, de industriële kringen, het verenigingsleven en de schoolse en buitenschoolse kringen.

Article 4

Complémentairement au rapport annuel, l'Exécutif peut demander que l'un ou l'autre point particulier puisse faire l'objet d'un développement spécifique dans ce rapport.

En effet, l'Exécutif peut estimer que des événements liés à l'actualité et ayant une incidence sur l'environnement, méritent une attention particulière.

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est tout particulièrement compétent pour l'édification d'un tel rapport.

Article 5

Il est fondamental que ce rapport puisse faire l'objet d'une évaluation par les différents secteurs impliqués dans la vie active de Bruxelles et notamment les représentants des pouvoirs publics, du secteur économique et social ou du monde associatif.

Il est donc proposé de faire procéder à cette évaluation par le « Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale » créé par arrêté de l'Exécutif du 15 mars 1990.

L'avis et les recommandations éventuelles de ce Conseil doivent être joints au rapport présenté au Conseil Régional de Bruxelles-Capitale.

Article 6

Le rapport annuel ainsi que les recommandations émises par le Conseil de l'Environnement sont débattus au sein de la « Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la politique de l'Eau » ainsi qu'au sein de l'Assemblée du Conseil régional de Bruxelles-Capitale.

L'ensemble du rapport, des commentaires, et des recommandations sont ensuite diffusés auprès des responsables politiques, des milieux industriels, du monde associatif et des milieux scolaires et parascolaires.

Charles HUYGENS

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Elk jaar, vor de begroting wordt ingediend en uiterlijk op 30 november, dient de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een verslag in over « de toestand van het Brusselse leefmilieu ».

Artikel 3

Het verslag over « de toestand van het Brusselse leefmilieu » beschrijft de toestand van de verschillende elementen van het leefmilieu en schetst een beeld van de ontwikkeling ervan.

Het verslag bevat een analyse van het milieubeheer van de Overheid, de ondernemingen en de vrijwilligersverenigingen.

Artikel 4

Op verzoek van de Executieve kunnen naast het algemeen verslag ook een of meerdere bijzondere punten worden ontwikkeld.

Dit verslag wordt opgesteld door het BIM.

Artikel 5

Op initiatief van de Executieve, wordt dit verslag binnen de « Hoofdstedelijke Raad voor het Leefmilieu » geëvalueerd.

De « Hoofdstedelijke Raad voor het Leefmilieu » stelt een nota op met de resultaten van deze evaluatie.

Deze nota met aanbevelingen inzake voorkoming en bestrijding van de verloedering van het milieu wordt bij het verslag gevoegd dat bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt ingediend.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Chaque année, avant le dépôt du budget, et au plus tard le 30 novembre, l'Exécutif dépose au Conseil Régional de Bruxelles-Capitale un rapport sur « l'état de l'environnement bruxellois ».

Article 3

Le rapport sur « l'état de l'environnement bruxellois » décrit la situation des différentes composantes du milieu environnemental et en établit les perspectives d'évolution.

Le rapport comporte une analyse de la gestion menée en matière d'environnement par les Pouvoirs publics, les entreprises et les associations volontaires.

Article 4

Outre le rapport général, un ou plusieurs points particuliers peuvent être développés à la demande de l'Exécutif.

Ce rapport est établi par l'IBGE.

Article 5

A l'initiative de l'Exécutif, ce rapport fait l'objet d'une évaluation au sein du « Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale ».

Le « Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale » établit une note présentant les résultats de cette évaluation.

Cette note, qui comprend des recommandations en matière de prévention et de lutte face à la détérioration du milieu, est jointe au rapport déposé au Conseil Régional de Bruxelles-Capitale.

Artikel 6

Het verslag over « de toestand van het Brusselse Leefmilieu », de door de « Hoofdstedelijke Raad voor het Leefmilieu » uitgewerkte nota en het verslag van de « Commissie voor Milieuzaken, Natuurbehoud en Waterbeleid » van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad evenals de eventuele door deze Raad goedgekeurde resoluties worden bij de politieke gezagsdragers, de industriële kringen, het verenigingsleven en de schoolse en buitenschoolse kringen verspreid.

21 november 1990.

Article 6

Le rapport sur « l'état de l'environnement bruxellois », la note élaborée par le « Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale » et le rapport de la « Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau » du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les éventuelles résolutions adoptées par ce Conseil, sont diffusés auprès des responsables politiques, des milieux industriels, du monde associatif et des milieux scolaires et parascolaires.

21 novembre 1990.

François ROELANTS du VIVIER
Magdeleine WILLAME
Simonne CREYF
Michiel VANDENBUSSCHE
Jan DE BERLANGEER

